



---

### Miembros del reparto

Lee Jung-jae	...	Seong Gi-hun
Park Hae-soo	...	Cho Sang-woo
Wi Ha-Joon	...	Hwang Jun-ho
Jung Hoyeon	...	Kang Sae-byeok
Oh Yeong-su	...	Oh Il-nam
Heo Sung-tae	...	Jang Deok-su
Anupam Tripathi	...	Ali Abdul
Kim Joo-Ryung	...	Han Mi-nyeo
Greg Chun	...	Gi-Hun (voice)
Stephen Fu	...	Sang-Woo (voice)
Paul Nakauchi	...	Deok-Su (voice)
Hideo Kimura	...	Il-Nam (voice)
Rama Vallury	...	Ali (voice)
Vivian Lu	...	Sae-Byeok (voice)
Donald Chang	...	Jun-Ho (voice)
Stephanie Komure	...	Mi-Nyeo (voice)
Tom Choi	...	Frontman (voice)

























































El tercer juego comenzará en breve.

325

00:32:23 --> 00:32:27

Iniciando el conteo.

Por favor, esperen frente a su puerta.

326

00:32:33 --> 00:32:34

Conteo completado.

327

00:32:50 --> 00:32:53

Bienvenidos a su tercer juego.

328

00:32:54 --> 00:32:56

Este juego se jugará en equipos.

329

00:32:57 --> 00:33:01

Todos los jugadores deben dividirse  
en equipos de diez personas.

330

00:33:02 --> 00:33:05

Tienen diez minutos.

331

00:33:07 --> 00:33:09

Lo repetiré.

332

00:33:09 --> 00:33:12

Este juego se jugará en equipos.

333

00:33:12 --> 00:33:16

Todos los jugadores deben dividirse  
en equipos de diez personas.

334

00:33:17 --> 00:33:21

Tienen diez minutos.

335

00:33:22 --> 00:33:25

Consigue chicos que luzcan fuertes.

336

00:33:25 --> 00:33:26

De acuerdo.

337

00:33:27 --> 00:33:28

¿Y ella?

338

00:33:40 --> 00:33:41

Si el juego se juega en equipos de diez,

339

00:33:41 --> 00:33:45

quizás sea "la cola del zorro"  
o "¿por qué viniste a mi casa?".

340

00:33:46 --> 00:33:48

Si es "la cola del zorro",  
debemos ser rápidos.

341

00:33:48 --> 00:33:51

Si es "¿por qué viniste a mi casa?",  
es solo piedra, papel o tijera.

342

00:33:53 --> 00:33:55

¿Qué hacemos?

343

00:33:56 --> 00:33:58

Ya tenemos un anciano y una mujer,

344

00:33:59 --> 00:34:01

así que necesitamos más hombres.

345

00:34:02 --> 00:34:06

¿Y si nos hacen jugar  
al elástico o al Gonggi?

346

00:34:06 --> 00:34:07

Las mujeres son mejores en eso.

347

00:34:07 --> 00:34:10

Es cierto, pero los hombres  
son mejores en la mayoría de los juegos.

348

00:34:11 --> 00:34:13

Estamos apostando nuestras vidas.

349

00:34:14 --> 00:34:16

¿Qué lado será?

350

00:34:22 --> 00:34:24

Solo necesitamos cinco personas más.

351

00:34:24 --> 00:34:26

Separémonos y traigamos uno cada uno.

352

00:34:27 --> 00:34:27

¿De acuerdo?

353

00:34:38 --> 00:34:39

Esconde la mano.

354

00:34:41 --> 00:34:42

Te hará ver débil.

355

00:34:57 --> 00:35:00

Jefe, este tipo quiere unirse a nosotros.

356

00:35:01 --> 00:35:03

Oye, ve allí y busca más hombres.

357

00:35:24 --> 00:35:27

Oye, ¿ya encontraste un equipo?

358

00:35:28 --> 00:35:32

- No.

- Ven con nosotros. Tenemos un equipo.

359

00:35:32 --> 00:35:34

Lo que pasa

360

00:35:34 --> 00:35:37

es que debo ir con mi esposa.

361

00:35:39 --> 00:35:41

¿Está bien?

362

00:35:41 --> 00:35:43

Lo siento.

363

00:35:43 --&gt; 00:35:45

Ya tenemos muchas mujeres en el equipo.

364

00:35:49 --&gt; 00:35:52

Disculpa. Si buscas un equipo, únete.

365

00:36:01 --&gt; 00:36:02

Disculpa.

366

00:36:03 --&gt; 00:36:05

Si aún no tienes un equipo,

367

00:36:06 --&gt; 00:36:07

¿quieres acompañarnos?

368

00:36:22 --&gt; 00:36:23

Formemos equipo la próxima vez.

369

00:36:23 --&gt; 00:36:24

Bebé.

370

00:36:26 --&gt; 00:36:28

Imposible. Estás bromeando, ¿verdad?

371

00:36:28 --&gt; 00:36:31

Mi equipo ya está completo. ¿No lo ves?

372

00:36:32 --&gt; 00:36:34

Tenemos justo diez personas.

373

00:36:36 --&gt; 00:36:39

Cariño, no seas así.

374

00:36:41 --&gt; 00:36:42

Lo siento.

375

00:36:42 --&gt; 00:36:43

Seré mejor.

376

00:36:44 --> 00:36:46  
Cariño, haré lo que sea.

377  
00:36:46 --> 00:36:48  
Soy buena en todo. Lo sabes, cariño.

378  
00:36:48 --> 00:36:49  
Entonces...

379  
00:36:51 --> 00:36:53  
separémonos solo por este juego

380  
00:36:53 --> 00:36:55  
y nos vemos en el próximo, ¿sí?

381  
00:36:56 --> 00:36:57  
Bebé.

382  
00:36:58 --> 00:37:00  
¿Por qué separarnos?

383  
00:37:01 --> 00:37:03  
Dijiste que llegaríamos juntos al final.

384  
00:37:04 --> 00:37:05  
Bebé.

385  
00:37:06 --> 00:37:07  
¿De verdad puedes vivir sin mí?

386  
00:37:08 --> 00:37:11  
No puedo hacer esto sin ti, bebé.

387  
00:37:11 --> 00:37:13  
¡Quítate!

388  
00:37:13 --> 00:37:16  
Maldición. Eres muy pegajosa.

389  
00:37:16 --> 00:37:19  
Deja de llamarme bebé.



390

00:37:19 --> 00:37:22  
Si vuelves a llamarme así,  
te arrancaré la boca.

391

00:37:33 --> 00:37:35  
Idiota.

392

00:37:36 --> 00:37:38  
¿Al fin muestras tu verdadera cara?

393

00:37:40 --> 00:37:41  
Jang Deok-su,

394

00:37:42 --> 00:37:44  
basura.

395

00:37:45 --> 00:37:48  
Te dije que te mataría si me traicionabas.

396

00:37:48 --> 00:37:50  
Tengo mucho miedo.

397

00:37:50 --> 00:37:51  
Han Mi-nyeo.

398

00:37:52 --> 00:37:54  
Buena suerte hoy con tu juego, ¿sí?

399

00:37:58 --> 00:38:00  
No vale la pena el esfuerzo.

400

00:38:06 --> 00:38:07  
¿Qué?

401

00:38:07 --> 00:38:08  
Ven conmigo.

402

00:38:14 --> 00:38:15  
Uno.

403  
00:38:16 --> 00:38:17  
Dos.

404  
00:38:18 --> 00:38:19  
Tres.

405  
00:38:20 --> 00:38:21  
Cuatro.

406  
00:38:22 --> 00:38:24  
Cinco.

407  
00:38:24 --> 00:38:25  
Seis.

408  
00:38:26 --> 00:38:27  
Siete.

409  
00:38:28 --> 00:38:29  
Ocho.

410  
00:38:31 --> 00:38:32  
¿Nueve?

411  
00:38:33 --> 00:38:36  
Espera,  
¿hay alguien que no pudo traer a nadie?

412  
00:38:36 --> 00:38:37  
Lo siento.

413  
00:38:41 --> 00:38:43  
¿Quién te trajo aquí?

414  
00:38:43 --> 00:38:45  
Esta.

415  
00:38:47 --> 00:38:49  
Te dije que solo recibiríamos hombres.

416

00:38:50 --> 00:38:52  
Las cosas se ven muy feas aquí.

417  
00:38:53 --> 00:38:54  
¿Me uní al equipo equivocado?

418  
00:38:55 --> 00:38:56  
Entonces, me voy.

419  
00:38:56 --> 00:38:57  
Espera.

420  
00:38:58 --> 00:39:00  
Siéntate ahí.

421  
00:39:02 --> 00:39:05  
Ni siquiera sabemos a qué jugaremos.

422  
00:39:05 --> 00:39:07  
Tampoco tenemos mucho tiempo.

423  
00:39:08 --> 00:39:11  
Encontremos una persona más  
y que sean diez primero.

424  
00:39:11 --> 00:39:13  
¿Quién se ofrecería  
a unirse a este equipo débil?

425  
00:39:14 --> 00:39:16  
Cuando todos encuentren un equipo,

426  
00:39:16 --> 00:39:18  
terminaremos con alguien excluido.

427  
00:39:18 --> 00:39:21  
No me excluyeron.

428  
00:39:21 --> 00:39:23  
Les daré la chance de acompañarme.

429

00:39:23 --> 00:39:26  
Tienen mucha suerte hoy. Cielos.

430  
00:39:26 --> 00:39:29  
Sería mucho más útil que estas flacuchas.

431  
00:39:29 --> 00:39:33  
Además, soy buena en todo,  
excepto en lo que no soy.

432  
00:39:37 --> 00:39:39  
Se acabó el tiempo de formar los equipos.

433  
00:39:40 --> 00:39:44  
Equipos, formen una fila  
en la entrada del salón de juegos.

434  
00:39:44 --> 00:39:45  
Esperen.

435  
00:39:46 --> 00:39:47  
¿No jugaremos aquí?

436  
00:40:21 --> 00:40:25  
Bienvenidos al tercer juego.

437  
00:40:26 --> 00:40:29  
Van a jugar al juego de la cuerda.

438  
00:40:30 --> 00:40:33  
Deberán tirar de una sogá en esa torre

439  
00:40:33 --> 00:40:36  
para derribar a sus oponentes y ganar.

440  
00:40:46 --> 00:40:50  
Ahora sortearé  
para decidir qué equipos jugarán primero.

441  
00:40:52 --> 00:40:54  
Siéntense todos.

442  
00:40:59 --> 00:41:03  
Sortearé el equipo de la torre izquierda.

443  
00:41:06 --> 00:41:09  
Equipo uno. Por favor, levántense.

444  
00:41:13 --> 00:41:17  
Ahora sortearé  
el equipo de la torre derecha.

445  
00:41:20 --> 00:41:23  
Equipo siete. Por favor, levántense.

446  
00:41:31 --> 00:41:35  
Los equipos uno y siete jugarán primero.

447  
00:41:37 --> 00:41:39  
Equipos uno y siete,  
por favor, entren a las torres.

448  
00:42:40 --> 00:42:41  
¡Mátenlos!

449  
00:42:56 --> 00:42:58  
¡Mueran!

450  
00:43:41 --> 00:43:43  
Los jugadores eliminados  
son el número 245,

451  
00:43:43 --> 00:43:48  
el 120, el 37, el 408,

452  
00:43:48 --> 00:43:53  
el 27, el 273, el 58,

453  
00:43:53 --> 00:43:59  
el 243, el 327 y el 241.

454  
00:44:36 --> 00:44:38  
Haré el sorteo para la próxima ronda.

455  
00:44:38 --> 00:44:39  
Equipo cuatro.

456  
00:44:45 --> 00:44:46  
Equipo cinco.

457  
00:44:58 --> 00:44:59  
Maldición.

458  
00:45:00 --> 00:45:01  
Son todos hombres.

459  
00:45:02 --> 00:45:05  
Equipos cuatro y cinco,  
por favor, entren a las torres.

460  
00:45:12 --> 00:45:15  
Qué pena. Quería matarlos yo mismo.

461  
00:46:01 --> 00:46:04  
No se desanimen.

462  
00:46:05 --> 00:46:09  
El juego de la cuerda no es solo fuerza.

463  
00:46:09 --> 00:46:12  
¿Entonces, qué? ¿Podemos ganar hablando?

464  
00:46:12 --> 00:46:17  
En el juego de la cuerda, con estrategia  
y buen trabajo en equipo,

465  
00:46:17 --> 00:46:20  
puedes ganar  
aunque tu equipo sea más débil.

466  
00:46:20 --> 00:46:22  
El único que puede salvarnos ahora

467  
00:46:22 --> 00:46:24

es el Señor.

468

00:46:24 --> 00:46:26

Apenas puedes pararte, viejo.

469

00:46:26 --> 00:46:28

Deja de decir tonterías y ahorra fuerzas.

470

00:46:30 --> 00:46:32

Oigámoslo al menos.

471

00:46:34 --> 00:46:40

Jugaba mucho a la cuerda  
en mi ciudad natal cuando era joven

472

00:46:40 --> 00:46:44

y rara vez perdía,

473

00:46:45 --> 00:46:49

incluso cuando había  
un peso pesado en el otro equipo,

474

00:46:49 --> 00:46:52

lo que nos ponía en desventaja.

475

00:46:55 --> 00:46:57

Escuchen bien

476

00:46:57 --> 00:47:03

y les diré cómo los vencía.

477

00:47:07 --> 00:47:11

Primero, el líder es muy importante.

478

00:47:11 --> 00:47:17

Esa persona está más cerca  
del líder de la oposición

479

00:47:17 --> 00:47:23

y el resto del equipo  
mira a su líder desde detrás.

480  
00:47:23 --> 00:47:27  
Si el líder parece débil o desanimado,

481  
00:47:27 --> 00:47:31  
el juego ya terminó.

482  
00:47:32 --> 00:47:35  
Luego, al final de la cuerda,

483  
00:47:35 --> 00:47:39  
necesitarán a alguien confiable  
como el ancla de un barco.

484  
00:47:41 --> 00:47:45  
La ubicación  
de la gente también es importante.

485  
00:47:45 --> 00:47:52  
Coloquen la cuerda en el medio  
y la gente alternará a los lados.

486  
00:47:54 --> 00:47:58  
Coloquen los dos pies hacia adelante,

487  
00:47:59 --> 00:48:02  
y métanse la cuerda en las axilas.

488  
00:48:02 --> 00:48:06  
Así pueden aprovechar toda la fuerza.

489  
00:48:07 --> 00:48:12  
Y, por último, esto es lo más importante.

490  
00:48:12 --> 00:48:16  
Cuando empiece el juego,  
los primeros diez segundos

491  
00:48:17 --> 00:48:19  
solo tienen que resistir.

492  
00:48:19 --> 00:48:23



Prácticamente deberían recostarse.

493

00:48:23 --> 00:48:27

Empujen el abdomen bajo hacia el cielo

494

00:48:27 --> 00:48:29

y empujen la cabeza de vuelta al punto

495

00:48:29 --> 00:48:33

para que vean la ingle  
de la persona detrás de ustedes.

496

00:48:33 --> 00:48:38

Si hacen eso, el otro equipo  
no podrá llevarnos a su lado.

497

00:48:38 --> 00:48:41

Aguanten diez segundos así.

498

00:48:41 --> 00:48:47

Entonces los otros se pondrán nerviosos  
y pensarán: "¿Por qué no ceden?".

499

00:48:48 --> 00:48:52

Porque creían que eran mucho más fuertes.

500

00:48:52 --> 00:48:54

Si aguantan tanto tiempo,

501

00:48:54 --> 00:49:01

habrá un momento  
en que se romperá el ritmo del rival.

502

00:49:03 --> 00:49:04

¡Tiren!

503

00:49:27 --> 00:49:29

¡Contrólense!

504

00:49:55 --> 00:49:58

¡Hagan algo! ¡Maldición!

505  
00:50:03 --> 00:50:05  
¡Contrólense y escuchen!

506  
00:50:05 --> 00:50:08  
Cuando dé la señal,  
¡den tres pasos al frente!

507  
00:50:08 --> 00:50:11  
¿Adelante? ¿Estás loco?

508  
00:50:12 --> 00:50:13  
¡Tenemos que hacer que caigan!

509  
00:50:13 --> 00:50:15  
¡Eso es mentira!

510  
00:50:15 --> 00:50:16  
¡Vamos a intentarlo!

511  
00:50:16 --> 00:50:18  
¡No, no puedo!

512  
00:50:18 --> 00:50:20  
Si no puedes, ¡morirás!

513  
00:50:20 --> 00:50:21  
A la cuenta de tres.

514  
00:50:22 --> 00:50:24  
Uno. Dos. ¡Tres!

# SQUID GAME



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.